

# VALLÉE de la PETITE NATION

Vol. 3 - No. 20

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

Jeudi, 26 mars 1964

Abonnement : \$2,00 par année

## SUCCES DU CARNAVAL A ST-ANDRE-AVELLIN



jusqu'à date, et par la suite, il a expliqué en quelques lignes ce que son ministère prévoit faire dans un avenir rapproché. Des invités de marque étaient présents à ce dîner, signalons en passant la présence des maires de St-André et de la plupart des paroisses environnantes.

Le repas terminé, la parade commença aussitôt. Environ 15 chars allégoriques, précédés des majorettes et de la fanfare de Montebello, ont défilé sur la rue principale, où la foule les attendait avec impatience, pour ensuite se rendre jusqu'à la Salle LA CARAVANE, lieu d'arrêt. Vers les 4 heures, les spectateurs ont assisté à la fameuse course des "Go-Karts", unique en son genre dans la Petite-Nation. L'habile conducteur, Jacques Labrosse de St-André-d'Argenteuil, s'est mérité le trophée "DOW", don de R. Laurin de Lachute, pour s'être classé au premier rang dans la compétition. Une demi-heure plus tard, les experts de la scie mécanique, faisaient valoir leurs talents. Le jeune et dynamique Gilles Bélisle de Ripon, s'est mérité le trophée "O'KEEFE", don de M. Robert Bourgeois de Montebello. Jean-Marie Lemay de St-Philippe s'est classé au deuxième rang.

A 5.00 P. M., quelques personnes désignées se rendirent, chez le secrétaire du comité, M. Jean-Paul Descoeurs, pour élire la Reine du Carnaval 1964. Mlle Mireille Lacoste (Duchesse de la Cie de Téléphone "Petite-Nation"), remporta haut la main le titre de Reine du Carnaval 64. Les autres duchesses étaient: Mlles Denise Bélisle, (Duchesse François Pharand), Lise Louiseize (Duchesse St-André Bar. B.Q.), Micheline Larose (Duchesse Gilles Quessé), Ginette Lavallée (Duchesse Paul Léger). Quelques instants plus tard, la Reine du Carnaval 63, Mlle Ginette Louiseize (Ginet-



Récemment, avait lieu le 16e carnaval annuel de St-André-Avellin. Une foule d'environ 3,000 personnes, défilait dans les rues de ce magnifique village de la Vallée de la Petite-Nation, à l'occasion de cette journée, qui se répète à chaque année.

Le tout a d'abord débuté par un magnifique banquet, servi à la salle de l'École Normale et présidé par M. Oswald Parent, adjoint-Parlementaire au ministère de la chasse et la pêche. M. Parent a profité de l'occasion pour féliciter l'association locale du beau travail accompli

te lière), couronna la nouvelle Reine (Mireille lière). M. René Boyer profita de l'occasion, pour remercier la Reine et les duchesses, pour le beau travail accompli en si peu de temps. Vers les 6.00 heures, plusieurs

(Suite à la page 4)

### Medecin de garde

Le médecin de garde pour la fin de semaine du 28 mars, sera le Dr. Marcel Ménard de Montebello: Tel. 423-6930.



**VALLÉE DE LA PETITE NATION**

Publié et Imprimé par : "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"  
C. P. 1390 Tél.: 986-5082 585 rue James

Rédaction : P. JOBIN

REPRESENTANTS :

THURSO : M. N. HOTTE  
PAPINEAUVILLE : Mlle M. LEBLANC  
ST-ANDRE : M. G. LANTHIER  
MONTEBELLO : M. F. LALONDE  
FASSETT : Mme R. MENARD  
PLAISANCE : Mme J. MARCUTTE

Journal dévoué aux intérêts de :

La Petite Nation : Thurso, Plaisance  
Fassett, Papineauville, Montebello, St-Emile,  
Namur, Lac-des-Plages, Boileau, Duhamel,  
Ripon, St-Sixte, Montpellier, Chénéville,  
N.-D.-de-la-Paix, St-André-Avellin

Abonnement : Canada : 1 an -----\$2.00 Hors du Canada : 1 an-----\$3.00 Le numéro : .10¢

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire, et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

**EDITORIAL**

**SACHONS RESPECTER**

**CE QUE NOUS POSSEDONS**

Le printemps dernier le ministère de la voirie enrichissait notre région de magnifiques enseignes indicatives le long de nos routes.

En même temps qu'utile, ces enseignes donnent un certain cachet décoratif à notre région.

Ce geste du ministère de la voirie fut très apprécié surtout par les touristes.

A certains endroits ces enseignes sont arrachées et détériorées.

Ici je ne parle pas d'une place en particulier, mais bien de la région en générale.

Je sais et comprends très bien que quelques-unes de ces enseignes furent brisées par l'équipement de déblayage à neige, c'est inévitable.

Par contre, j'ai vu un certain samedi soir, un groupe de quatre jeunes gens "réchauffés" faire leur tour de force en arrachant ces enseignes.

Bien entendu que le gouvernement va y voir.

Cependant ce gouvernement c'est chacun de nous, ce sont nos dollars.

A part nos ressources naturelles, nous n'avons pas tellement de choses à montrer à notre touriste sachons au moins garder propre ce que nous avons.

Ray. Clouston.

**Présentation à Mgr. Charbonneau DROLES D'IDEES**



Les Chevaliers de Colomb du 4e degré, membres de l'assemblée Mgr Alexandre Vachon, ont présenté un calice en or à Mgr Paul-Emile Charbonneau, évêque du diocèse de Hull, au cours d'une cérémonie qui a eu lieu mercredi soir au local des Chevaliers, à Hull. La présentation a été faite par M. Gaston Clermont, fidèle navigateur de cette assemblée.

Les conversations auxquelles j'ai assisté m'ont permis de classer les interlocuteurs en deux catégories: ceux qui écoutent ce qu'on leur dit et ceux qui en profitent pour préparer ce qu'ils diront eux-mêmes.

Un moniteur de ski à son élève qui vient de faire une chute violente: Vous suivez mal le cours. Voilà que vous avez cassé un ski au lieu de vous fracturer une jambe!

Le dentiste hors de lui, à la mère d'un petit garçon: Je lui ai posé deux plombages. Ne le laissez mordre personne, au moins pendant une heure.

Le mari a lité à sa femme, d'un ton ulcéré: Les oreillers sont mou, la couverture chauffante ne fonctionne pas et par-dessus le marché, on s'est permis de baptiser mon rennede contre le rhume!

En mars, l'hiver perd ses forces... mais il y a déjà deux semaines que tout le monde en était là.

Connaissez-vous l'histoire de ce député qui, en proie à un affreux cauchemar, se réveille en hurlant. Il rêvait que tout l'argent affecté aux crédits qu'il votait était le sien...

**Partie de sucre à Ripon**

Sur la demande générale, le samedi 4 avril prochain, lors de la partie de sucre du printemps de Ripon, Mlle Lorraine Lepage de Chénéville, majorette donnera un numéro de vau-deville, nous aurons aussi chanteurs et chanteuses.

Le dimanche, M. Adrien Larrivée, ingénieur forestier, donnera une conférence sur l'érablière, en plus, M. Jacques Lambert, agronome au service de l'horticulture, division de l'agriculture sera aussi invité à formuler des conseils pratiques aux producteurs de sirop d'érable.

Il semble aussi de plus en plus officiel qu'il y aura le 4 avril dans les cadres de la municipalité de Ripon, une journée "Foot moot" qui réunira les principaux représentants régionaux du folklore et représentants de la fédération, une journée d'étude pour ces groupes organisés. Un programme plus complet paraîtra la semaine prochaine sur ces activités.

Ray. Clouston.

**Gilles Lanthier**  
Assurance Générale

- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol

Tél.: 73 St-André Avellin.

**ASSURANCES G. L. G.**

--- BUREAU: Tél.: 12 - C. P. 90 ---  
ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

**Conrad Lanthier** C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 134  
Agent de District

**Hermas Lacoste** C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 69  
Agent

**Robert Langlois** - Tél. Rés.: 105 W  
Representant

**WHISSELL & GOURD**  
Service d'ambulance  
jour & nuit

muni de réservoir a  
oxygène

Tél.: 53 & 102

St-André-Avellin

**9 SALONS  
A VOTRE  
SERVICE**

N.-D.-de-la-Paix - Papi-  
neauville - Ripon - Ché-  
néville - St-André-Avellin -  
St-Rémi d'Amherst - Duha-  
mel - St-Emile de Suffolk -  
Montpellier.

N.-D.-de-la-Paix

**CARTES PROFESSIONNELLES**

**ANDRE DUFRESNE** B.A., L.L., L.

Notaire

Tél.: 44

ST-ANDRE AVELLIN, P.Q.

**Dr. PHILIPPE SIMARD**

Chir. - Dentiste

Tél.: 96

ST-ANDRE AVELLIN, QUE.

**Dr. HUBERT ST-LOUIS**

Médecine générale

Bureau: 2.00 p.m. à 4.00 p.m.

7.00 p.m. à 9.00 p.m.

Sauf le mercredi

Tél.: 14

ST-ANDRE AVELLIN, QUE.

**GERALD ROBERT**

NOTAIRE

THURSO

985-2941

Papineauville

Tél. 427-5581

**Examen de la vue - lunettes**

**Docteur B. LAFORTUNE**

OPTOMETRISTE

Bureau: Papineauville: HOTEL TOM DEMEULE

10.00 a.m. à 2.00 p.m.

St-André-Avellin: Chez M. NAP. CHARRON

a partir de 3 hres p.m.

DATE: 2e et 4e Samedi de chaque mois

SI POSSIBLE TELEPHONEZ AVANT.

*Dagenais & Dagenais*

AVOCATS

GATINEAU, P.Q.  
159, DEUXIEME AVENUE  
TEL.: 663-2457

VENREDI SOIR:  
PAPINEAUVILLE, P.Q.  
TEL.: 427-5581

**J.M. Bertrand et Associe**

Comptables agréés

YU. 6-2394

106-1, MacLaren

BUCKINGHAM

**Dr. Gilles Drouin**

Medecine generale

Tel: 163

St-Andre-Avellin



**André Huguet-Latour** M.EI.

Entrepreneur Electricien

Vente - Installation - Réparation

aussi RADIO - TELEVISION

Tél. 428-2791

Chénéville, P.Q.

(Lac Simon)

**UN REFERENDUM  
A PLAISANCE**

La population de Plaisance entend favoriser la petite industrie, et aider au relèvement économique de l'endroit, et elle l'a prouvé de façon non équivoque, récemment, alors qu'elle se prononçait par voie de référendum, en faveur d'un règlement municipal qui approuverait une somme de \$50,000 à cette fin.

En effet, les 177 électeurs propriétaires de Plaisance étaient appelés à se prononcer sur cette question: "Etes-vous d'opinion que le règlement No. 127 instituant un fonds de \$50,000 pour le développement de la petite industrie soit établi à Plaisance? Plus de la moitié des électeurs se sont présentés au bureau de scrutin, soit 96 personnes, pour se prononcer. Le vote a été de 81 à 15 en faveur. Ces 81 votants en faveur, représente un montant de \$151,000 en évaluation imposable sur un total de \$182,000. La population s'étant montrée favorable au règlement 127, le Conseil mettra maintenant ce règlement à la Commission des affaires municipales et au ministre concerné pour approbation finale.

Le bureau de scrutin était dirigé par M. Emilien Guindon, président. Le secrétaire était M. François Desrochers. Le conseiller Roger Blais représentait le maire Philippe Sarazin.

**ST'-ANDRE-AVELLIN**

Un cours de confection de chapeaux a été donné récemment à St-André-Avellin par Mlle Rollande Gravel technicienne du Service d'Economie et d'Arts Domestiques.

Plusieurs dames ont suivi ce cours et en furent très satisfaites et très enchantées. Elles ont même démontré leur savoir faire en créant, elles-mêmes, de jolis chapeaux de tous genres.

Nous tenons à remercier très sincèrement, Mlle Gravel des précieux conseils.

**PAS DE CHOMAGE  
AU LAC-DES-PLAGES  
CET HIVER**

C'est la première fois depuis sa fondation qu'il n'y a pas eue chômage au Lac-des-Plages. Les travaux qui s'exécutent présentement, servent à réunir les deux bouts de chemin qui contournent notre beau lac, que bien des gens ignorent. Nous devons un gros merci à notre nouveau Maire, M. J.A. Lévesque, qui ne manque pas de dévouement, pour faire de notre beau Lac-des-Plages, l'endroit idéal des touristes; car comme dit le proverbe: "Pas de progrès, pas d'avancement; pas d'avancement, pas de progrès." Donc nous souhaitons de tout coeur, que notre Maire continue d'améliorer notre place, pourvu que tout le monde collabore.

**Avis public**

**Municipalité  
de Duhamel**

La date de Votation par référendum, pour approuver ou désapprouver le règlement No. 24, RE: Permis de Vente de boissons alcooliques dans les limites de la Municipalité de Duhamel, a été reportée au 11 avril 1964. Le bureau de votation sera ouvert à l'Ecole No. 1, lieu des Cessions ordinaires du Conseil, entre 9.00 a.m. et 6.00 p.m. - Samedi le 11 avril 1964.

C. LEFEBVRE,  
Sec.-Trés.

(26-2-9)

**M.R. Clouston parle de  
l'A.R.D.A. à St-Sixte**

La cellule de St-Sixte, du Conseil économique de la Vallée de la Petite Nation, a tenu récemment une intéressante réunion, alors que plus de 40 personnes, hommes et femmes, ont assisté à la conférence de M. Raymond Clouston, de Ripon, président régional de district.

Le conférencier a donné un rapport de l'assemblée tenue à Hull et a incité les personnes présentes à se préparer pour re-

tirer la maximum de bénéfice de la loi de l'ARDA.

C'était la 7e réunion régulière de la cellule locale du Conseil économique, qui s'affiliera au Conseil régional de l'Outaouais.

Les membres du comité exécutif sont: MM. Robert Dallaire, Gérard Dumouchel, Gérard Dallaire, Roland Dumouchel, Gabriel Boivin, Mmes Ernest Legault et Cyprien Dallaire, respectivement secrétaire et publiciste.

**Construction d'un réseau  
d'égouts à Papineauville**

La construction d'un réseau d'égout est commencée à Papineauville grâce à la compagnie Spino Construction Limitée de Montréal à laquelle on a octroyé un contrat pour la somme de \$136,623.50. Les travaux seront terminés vers le 15 juillet. Ce réseau, couvrira les trois quarts du village et servira en même temps au séminaire Montfortains, situé à l'extrémité du village. Les ouvriers devront creuser de huit à vingt-cinq pieds dans le sol pour poser des tuyaux de ciment de six à douze pouces diamètre.

Dans une semaine, la compagnie Millpont Construction

commencera la construction de l'usine d'épuration des eaux vannes pour la somme de \$123,250. L'usine sera terminée dans trois mois.

Le conseil municipal devra emprunter quelque \$30,000.00 pour financer ces travaux, mais les modalités de l'emprunt ne sont pas encore arrêtées. On espère pouvoir financer les deux-tiers du réseau d'égout grâce à un emprunt du gouvernement provincial. En ce qui concerne la part des contribuables dans le financement de ces travaux, on attend le nouveau rôle d'évaluation qui doit être déposé au conseil municipal le premier juin prochain.

**Lancement d'un corps de  
Cadets à Thurso**

Comme on le sait, le corps de marjorettes de Thurso fondé au mois de juin l'an dernier, a déjà deux sorties à son crédit et les commentaires élogieux reçus portent à croire que la formation de ce corps est un franc succès.

Les organisateurs forts de leurs expériences sont à mettre sur pied un corps de cadets, et pour mener à bien leur tâche, il a été décidé de mettre

sur pied un comité de finances lequel est déjà à l'oeuvre. Depuis un mois, on lance un appel public. C'est pourquoi 2 avril prochain à 8 heures à la salle paroissiale de Thurso, il y aura un grand bingo au profit des cadets et marjorettes de Thurso. En plus du prix de présence, il y aura au moins \$300.00 en prix. Une invitation toute spéciale est faite aux gens de la région.

Auto-neige à louer  
tous les jours de la semaine

Piste merveilleuse Prix raisonnables

Bienvenue aux amateurs d'auto-neige

## Hôtel "Au Vieux Pin"

PETIT LAC SIMON

M. et Mme C. - Guy Charlebois, props.

SPECIALITES : BANQUETS - MARIAGES

Receptions de toutes sortes

ORCHESTRE

## "THE VALIANTS"

### SUCCES DU CARNAVAL A ST-ANDRE



La Reine du Carnaval 1963, Ginette Lière, présente le trophée "MELCHERS", à la nouvelle élue Mireille Lière.

Photo Gill.



Voici Mireille Lière, accompagnée de ses quatre duchesses, ainsi que de la Reine du Carnaval 63, Ginette Lière, lors de la remise des trophées.

Photo Gill.



La Reine Mireille Lière a pris le repas du soir accompagnée de ses parents, M. et Mme Hervé Lacoste de St-André.



Aurons de futurs Pierre Lalonde, ici même à St-André-Avellin. Si on en juge par cette photo, les deux frères Richard et Guy Robert essayant de suivre Pierre dans ses chansons entraînantes.

Photo Gill.

(Suite de la page 1)

personnes se rendirent à la salle paroissiale pour y déguster un excellent repas, si bien préparé par nos cuisinières canadiennes. Quelques instants après le souper eut lieu la fameuse compétition dusouque à la corde. L'équipe de St-André village, dirigée par J.-P. Descoeurs, se mérita le trophée perpétuel, qui était détenu par M. Rémi Calvé de St-André. L'équipe de Thurso a remporté le fameux trophée de "BEN WHISSELL".

Vers les 8 heures, plusieurs personnes se dirigèrent vers la salle de l'École Normale, pour assister à la représentation de la Vedette de l'heure "PIERRE LALONDE", accompagné du jeune et formidable chanteur de Couleur "Jacquo". Vers 9.30 P. M., une deuxième représentation fut donnée à la salle "LA CARAVANE", où une foule d'environ 600 personnes assistaient à ce tour de chant. Cette soirée se termina par la remise des trophées. Tout d'abord, la Reine Mireille Lière reçut un magnifique trophée "Melchers", ainsi que deux belles lampes, don de M. Léonard Bédard de Lachute. Chaque duchesse reçut un joli trophée, don de M. Robert Bourgeois de Montebello. Pour compléter, disons que la réussite du carnaval a été sans précédent. A date, plusieurs ont reçu des lettres de remerciements; si par hasard quelques oublis ont été commis à votre égard, nous nous excusons humblement, car cela aurait été involontaire. A l'an prochain et bonne chance.

Témoin.



J. Kavanagh, prop.



Romain Charlebois, gérant

**INFORMEZ-VOUS DE NOS PRIX  
LES PLUS BAS DU MARCHÉ  
AVANT DE FAIRE L'ACHAT D'UNE VOITURE  
NEUVE OU USAGÉE**

**KAVANAGH AUTOMOBILE ENRG.**

Distributeur: Chevrolet, Oldsmobile, Corvair, Envoy, Corvette et Camions Chevrolet

MONTEBELLO, QUE

TELEPHONE: 423-6224

### Meilleure histoire

Vous l'avez dit.

LE JUGE: Vous n'avez remarqué personne de suspect, aux environs?

Le Policeman: J'ai vu un homme, Votre Honneur. Je lui ai demandé ce qu'il faisait là, à cette heure de la nuit. Il m'a répondu qu'il n'avait rien à faire dans le moment, mais qu'il avait l'intention d'ouvrir une boutique de bijoutier dans le quartier d'un jour à l'autre.

LE JUGE: En effet! Il a ouvert une bijouterie dans le quartier et il a prix dix-sept montres!

LE POLICEMAN: Votre Honneur c'était peut-être un voleur, mais c'était certainement pas un menteur.

Yves Favreau,  
Bld. Dorchester,  
Montréal.

### VOTRE MARCHAND D'HUILE TEXACO A LA PAGE

- \* Huile combustible THERMO-CHIEF traitée au "Kleen-Flo" pour la protection de vos boiseries.
- \* Contre la suie, la senteur, la corrosion, etc... etc...
- \* Moins de peinture intérieure au printemps.

TEXACO a son service pour l'entretien GRATIS de votre système de chauffage soit :



Service coordonné par radio dans la Vallée de la Petite Nation.

LES PETROLES ST-ANDRE ENR.

Aubry & Fils

66 J ou 66 W

SERVICE ET VENTE --- GASOLINE & PROPANE

**PARTOUT...TOUJOURS... FIEZ-VOUS A TEXACO**



# DESCHAMBAULT AUTOMOBILE

**Voitures neuves et usagées  
A QUALITE EGALE - NOUS DEFIONS TOUS LES PRIX**

**Papineauville STATION FINA**

**427-5510**



UBALD DESCHAMBAULT  
PROPRIETAIRE

## La complainte du printemps

Une lectrice me demandait s'il était possible de passer nos pages de temps à autre en des poèmes.

Sans doute qu'elle a goûté énormément le concours de poésie dans ce même journal l'an dernier.

Pour répondre à votre demande j'ai ici un poème que j'ai écrit pour une soirée d'amateurs le printemps dernier. Peut-être qu'il ne sera pas dans vos goûts c'est plutôt humoristique. Voilà:

### La complainte du printemps.

Le printemps fait fleurir les roses,  
Et bourgeonner les "brandy noses"  
Oh! printemps nous t'avons si longtemps attendu  
Qu'un bout de temps nous avons cru  
Que tu ne nous reviendrais plus  
De ta chaleur nous étions tous fous.  
Oubliant que dans les chemins j'aurais tant de trous.  
Sur le trajet de Montpellier à St-André,  
Tout le monde c'est évident apprend à "twister"  
Oh! printemps que de surprises tu nous réserves,  
Car la première coulée des érables goûtait le vinaigre.  
Vers l'été à grand pas tu nous jettes,  
Nous laissant marcher dans la boue;  
En t'attendant nous avons connu tous les déboires  
Et ton eau n'est même pas bonne à boire.  
Plus ta chaleur va augmenter  
Plus les automobilistes vont en arracher.  
A chaque année tu prouves à nos politiciens,  
Qu'un tapis d'asphalte nous avons besoin.  
Ils semblent tous pris de la maladie du sommeil  
Pour faire de nos demandes la sourde oreille.  
De tes nuits fraîches et journées ensoleillées  
La grippe tout le monde l'a attrapée,  
Ceux qui ne l'ont pas,  
Souffrent de choléra.  
Le sexe faible, pour l'appeler ainsi  
A la Pâques portera de nouveaux petits bibi.  
Oh! printemps! La nature tu as pour tâche de réveiller.  
Mais ce qu'il y a de plus beau est caché derrière les verres  
fumés.  
Tu es encore trop froid pour nos épouses  
Qui ont sacrée hâte de sortir en blouse.  
Les enfants s'amuse, se délassent car il fait beau  
C'est pas bien long qu'ils nous reviennent trempés jusqu'aux os.  
Oh! printemps de ta chaleur vient nous reconforter,  
Car pendant tout l'hiver nous avons grelotté.  
Hier encore nous étions dans la neige aux genoux.  
Demain il n'y en aura plus du tout  
De la neige tout le monde en a pelletée à s'éreinter.  
Toi! tu arrives, tu la sapes dans une bouffée.  
Oh! printemps tu es arrivé tel on crève une baloune.  
Tout de suite on a arrêté de transporter la "fitoune"  
Oh! printemps sur ton sujet on a tout écrit  
On dit même que c'est toi qui donne la vie.  
Ces opinions je ne les partage pas sans effort  
J'en connais même qui de toi ont connu la mort.

R. Clouston.

## CARNET SOCIAL

Bonne fête à Mme Réal LeBlanc de Papineauville qui a célébré son anniversaire de naissance le 24 mars, de la part de son époux et de ses enfants.

Meilleurs Voeux de Bonne Fête à Mlle Madeleine Leblanc de Papineauville qui a célébré son anniversaire de naissance le 25 mars, de la part de ami et de Diane.

Bonne fête à M. Donat Laflamme de Plaisance, de la part de sa famille.

Bonne fête à Mlle Raymond Desjardins qui aura 12 ans le 29 mars de la part de ses parents.

Bonne fête à Mme Erol Godin qui célébrera son anniversaire de naissance le 28 mars de la part de la famille Lionel Desjardins.

Bonne fête à Mme Oscar Desjardins de la part de sa filleule Raymonde.

Bonne fête à Mme Gilles Dagenais qui célébrera son anniversaire de naissance le 30 mars de la part de la famille Lionel Desjardins.

Bonne fête à M. et Mme Roland Godin qui célébreront leur anniversaire le 1er avril de la part de la famille Lionel Desjardins.

### Naissances.

M. et Mme Rhéal Savoyard (Andréa Bernier), de Thurso, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Marie, Réjean.

M. et Mme Robert Gagné, (Agathe Denis), de Thurso, sont heureux de faire part à leurs parents et amis, de la naissance, d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Ghyslain, Sylvie.

### NAISSANCE.

M. et Mme Michel Hay (Suzanne Langlois) de St-André Avellan, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'une fille, née le 28 février et baptisée sous les prénoms de Marie, Thérèse, Christine. Parrain et marraine: M. et Mme Ubald Langlois grands-parents de l'enfant, et la porteuse, Mme Aquila Hay, grand-mère du nouveau-né.

M. et Mme Gaëtan Boucher (Reina Désormeaux), de Thurso, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Claude, et Martine. Parrain et Marraine: M. et Mme Pierre Gagnon, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Jean-Guy Brisebois (Lorraine Diné), de Thurso font part à leurs parents et amis, de la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Robert, Luc. Parrain et marraine: M. Robert Brisebois et Mme Berthe Brisebois, oncle et grand-mère de l'enfant. Porteuse: Mlle Diane Diné, tante.

### LAC DES PLAGES. NAISSANCE.

M. et Mme Conrad Schmidt (Eléonore Thomas), du Lac-des-Plages, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Caroline, France. Parrain et marraine: M. et Mme Jean-Paul Diné. Porteuse: Mlle Monique Schmidt, soeur de l'enfant.

### PROMPT RETABLISSEMENT.

Nous souhaitons un prompt retour à la santé à Mme Oscar Desjardins, du Lac-des-Plages qui a subi une intervention chirurgicale à l'Hôpital Hôtel-Dieu de Montréal. Elle est présentement en repos à sa résidence.

### BAPTEME.

M. et Mme Guy LeBlanc de Papineauville sont heureux d'annoncer la naissance d'un garçon né le 24 février et baptisé le 8 mars sous les prénoms de Joseph, Robert, Gilles. Le parrain et la marraine: M. et Mme Robert Larouche. La porteuse: Mlle Gabrielle Larabie, tante de l'enfant.

### DECES.

A Namur est décédé Aimé Scantlen, célibataire à l'âge de 81 ans. Il laisse dans le deuil 3 soeurs: Mmes Joseph Dardelet George Linton de Namur, Maurice Marcier de Lachute et William Wedburn de Huntingdon. 1 frère: Marc de Namur. Le service eut lieu lundi à deux heures en l'église de Namur. Révérend Guy Deschamps officiait.

M. et Mme Jacques Mollay ont eu la douleur de perdre leur bébé de 3 mois. La cérémonie et l'inhumation eut lieu à St-Emile de Suffolk. L'abbé Denis, curé, officiait.

### Décès.

Mme Benoit Martineau, née Eugénie Brière, est décédée le mardi 17 mars 1964, à sa résidence à Chénéville, à l'âge de 34 ans et 11 mois. Outre son époux, Benoit Martineau, elle laisse son père et sa mère, M. et Mme Paul Brière (Juliette Angers), un fils Claude, deux filles: Sylvie et France; quatre frères: Jacques, Guy, Marcel et Robert, tous de Joliette; 4 soeurs: Mme Gilles Lamontagne (Jeanne); Grégoire Beaudry (Jacqueline); Mlle Denise, toutes 3 de Joliette; Mme Jean Rinfret (Lucille), demeurant en Allemagne. La dépouille mortelle reposait aux Salons funéraires, WHISSELL & GOURD, de Chénéville. Le service fut chanté en l'église de St-Félix-de-Valois, de Chénéville et l'inhumation au cimetière de Joliette.



**LE COIN DES PETITS**  
**SPECIALITE Lingerie d'enfants**  
**413 rue Victoria**  
**Tel.: 985-2681**  
**Thurso**

**SAMEDI 28 MARS**

10.15—CBOFT—Conférences universitaires  
 10.30—CBFT—Musique  
 11.00—Pépinot  
 Pépinot aux Indes.  
 11.30—Tour de terre  
 Le téléphone. Avec Lise LaSalle, Jean Besré et Yvan Landry.  
 12.00—Les Croquis  
 Au Centre Paul-Sauvè, à Montréal.  
 12.30—Cocou  
 Les cocous fêtent Pâques en chansons, en danses et en mimes. Avec Suzanne, Hervé et Farfadette.  
 1.00—Le Golf et ses étoiles  
 2.00—Images en tête  
 Une émission pour le cinéaste amateur. Animateurs: Jean-Yves Bigras et Michel Gurneau. Le film à l'affiche: "Le Silence de la mer", drame psychologique de Jean-Pierre Melville, d'après le roman de Vercors, avec Howard Vernon et Nicole Stéphane.  
 4.00—Terre des hommes  
 L'œcuménisme. Avec l'abbé Ambroise Lafortune.  
 4.30—20 ans express  
 5.00—Les uns les autres  
 "La liberté de conscience ou l'Eglise redevenue tolérante". Invité: le R. P. André Liégeois, o.p. Animateur: M. Clau-

de Blain, p.s.s.  
 5.30—Temps présent  
 "Une année à Vaucluse". Le portrait d'un agriculteur d'aujourd'hui.  
 6.00—Le Trio Oscar Peterson  
 6.30—Téléjournal  
 6.45—Longue vivante  
 "Théorie de l'anglicisme" (2e partie). Le courrier. Avec Jean-Marie Laurence et Janine Paquet.  
 7.00—Champ libre  
 8.00—Dans les rues de Québec  
 8.30—La Soirée du hockey  
 Les éliminatoires.  
 10.15—Les Couches-tard  
 Avec Jacques Normand et Roger Baulu.  
 10.45—Votre choix  
 Francine Campeau et ses invités: Pierre Bourdon et Paul Doyon. Hôtesse: Monique Lepage.  
 11.00—Téléjournal  
 11.15—Supplément régional  
 CBOFT—Dernière édition  
 11.25—Nouvelles du sport  
 11.35—Cinéma  
 "Alexandre le Grand", film de Robert Rossen, avec Richard Burton, Fredric March, Claire Bloom et Danielle Darrieux.

**DIMANCHE 29 MARS**

10.30—Musique  
 11.00—Le Jour du Seigneur  
 L'Assemblée des fidèles dans la chapelle du collège Saint-Laurent.  
 12.00—F = MA  
 Animateurs: Jeanne Sauvé et Jacques Fautoux. Juge: Jean-Marie Beauchemin.  
 1.00—Sextant  
 "Le Miroir à deux faces": que connaissent les Canadiens d'expression française des chefs politiques fédéraux?  
 1.30—Les Travaux et les jours  
 2.00—Magazine international des jeunes  
 2.30—Les Grandes Orgues de l'Oratoire Saint-Joseph  
 3.00—L'Univers des sports  
 La Grande Olympiade de Rome (Ire partie).  
 4.00—Dans tous les cantons  
 Chansons et danses par les gens de la région d'Alma, au Québec.  
 4.30—L'Exposition universelle de

Canada  
 5.00—A l'heure du Concile  
 5.30—L'Heure des quilles  
 6.30—Présence de l'art  
 7.00—Caméra 64  
 Reportage sur un événement de l'actualité politique nationale ou internationale.  
 7.30—Robin des Bois  
 8.00—Janique aimée  
 Feuilleton français, avec Janine Vila et Colette Teissedre. Bernard et Janique s'avouent leur amour.  
 8.30—Septième-Nord  
 Téléroman de Guy Dufresne.  
 9.00—Les Éliminatoires du hockey  
 11.00—Téléjournal  
 11.15—Supplément régional  
 CBOFT—Dernière édition  
 11.25—Nouvelles du sport  
 11.30—Conférence  
 Alain Touraine: "Entreprises industrielles et sociologie".

**LUNDI 30 MARS**

10.30—Musique  
 11.00—Long métrage  
 "Le Mystérieux monsieur Sylvain", film policier de Jean Stelli, avec Simone Renant, Jean Chevrier et Jean Marchat. Trois hommes enquêtent sur l'assassinat d'un inventeur, chacun prétendant être l'inspecteur délégué par le Deuxième Bureau. — "Echos du cinéma".  
 12.55—CBFT—Téléjournal  
 CBOFT—Nouvelles  
 1.00—Long métrage  
 "Aventure en Espagne", comédie de George Marshall, avec Loretta Young et Dor Amèche. Un policier fait un voyage fertile en imprévus avec une voleuse qu'il doit arrêter.  
 3.00—Votre cuisine, Madame  
 Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui: le germe de blé.  
 CBOFT—A l'heure du thé  
 3.15—La Revue de la maison  
 La décoration, avec Lizette Gervais. Aujourd'hui: les chambres. Invité: Claude Hinton.  
 3.30—Miroir d'Èves  
 Une émission sur la vie quotidienne de la femme à travers le monde. Animateurs: Nicole Germain et Jacques Fautoux. Aujourd'hui: à La Rochelle, en France. Invité: Robert Hollier.  
 4.00—Bobino  
 4.30—La Boîte à Surprise  
 5.00—Ouragan  
 5.30—Atome et galaxies  
 Les sciences et les découvertes scientifiques anciennes et modernes, présentées aux jeunes. Animateur: Luc Durand.  
 6.00—Jeunesse oblige  
 6.30—Téléjournal

6.45—CBOFT—Nouvelles  
 6.50—Nouvelles du sport  
 6.53—CBOFT—Quoi de 9 ?  
 7.00—Aujourd'hui  
 Animateurs: Michelle Tisseyre et Jacques Languirand.  
 8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut  
 Téléroman de Claude-Henri Grignon. Todore, de plus en plus plongé dans la graphologie, croit pouvoir s'enrichir avec cette science. Cependant, pour Donald, les vertus de l'eau de Pâques valent beaucoup mieux.  
 8.30—La Poule aux oeufs d'or  
 9.00—Bras dessus, bras dessous  
 Emission de chansonnettes. Thème: "Le Printemps et l'amour". Invitée: Claire Gagnier. — "Un nouveau printemps: tout neuf", "Amor, Amor", "Semez des pâquerettes", "La Chanson du soleil", "L'amour viendra" et "C'est la saison d'amour".  
 9.30—De 9 à 5  
 Téléroman de Marcel Dubé.  
 10.00—La Faim des autres  
 "Rendez-vous à Catonou". Au Dahomey, les problèmes humains des pêcheurs lagunaires et les initiatives hardies d'un petit groupe de jeunes travailleurs.  
 10.30—Téléjournal  
 10.45—Supplément régional  
 CBOFT—Dernière édition  
 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport  
 10.54—Nouvelles du sport  
 11.00—Cinéma  
 "Sang et lumières", drame de Georges Rouquier, d'après le roman de Joseph Peyré, avec Daniel Gélin, Zsa-Zsa Gabor et Henri Vilbert. Des ruses et des complots se trament autour d'un mafard qui a décidé d'abandonner l'arène.

**la semaine à radio-canada**  
 DU 28 MARS AU 3 AVRIL 1964

**television**

• CBFT/2 MONTRÉAL CBOFT/9 OTTAWA

**MARDI 31 MARS**

10.00—Musique  
 10.30—Emission scolaire  
 "Les Forces de la nature". La physique pour les élèves de 10e année. Animateur: Marcel Sicotte. Aujourd'hui: la dilatation des liquides et des solides.  
 11.00—Long métrage  
 "Odette, agent S-23", film d'espionnage, avec Anna Neagle, Trevor Howard et Marius Goring. Durant l'occupation, une Française réfugiée en Angleterre accepte de retourner en France en qualité d'espionne.  
 12.55—CBFT—Téléjournal  
 CBOFT—Nouvelles  
 1.00—Long métrage  
 "Romance de Paris", comédie musicale de Jean Boyer, avec Charles Trenet, Jean Tissier et Jacqueline Porel. Un jeune homme mène une double vie et connaît le succès au théâtre, sous un nom d'emprunt.  
 3.00—Votre cuisine, Madame  
 Les recettes de Germaine Gloutnez. Les mets chinois: le boeuf à la sauce soya.  
 3.15—La Revue de la maison  
 Marie-Eve suggère...

3.30—Votre enfant, Madame  
 La médecine préventive. Animatrice: Françoise Faucher. Aujourd'hui: les maux de gorge. Invité: Dr Jules Brahy.  
 4.00—Bobino  
 4.30—La Boîte à Surprise  
 5.00—La Vie qui bat  
 Au Japon, avec Guy Provost.  
 5.30—La Flèche brisée  
 "Les Missionnaires", avec John Lupton et Michael Ansara. Des missionnaires veulent habituer les Apaches aux moeurs des Blancs.  
 6.00—Jeunesse oblige  
 CBOFT—Cartes sur table  
 6.30—Téléjournal  
 6.43—CBOFT—Nouvelles  
 6.50—Nouvelles du sport  
 6.53—CBOFT—Quoi de 9 ?  
 7.00—Aujourd'hui  
 Animateurs: Michelle Tisseyre et Jacques Languirand.  
 8.00—Rue de l'Anse  
 "Bello". Chette tante par tous les moyens de trouver de l'argent pour aider le neveu de Mme Aubier.  
 8.30—Les Éliminatoires du hockey  
 10.30—Téléjournal  
 10.45—Supplément régional  
 CBOFT—Dernière édition  
 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport  
 10.54—Nouvelles du sport  
 11.00—Festival Rossellini  
 "India", documentaire sur l'Inde.



Mesdames, chaque mardi à 3 h. 15, Marie-Eve Liégeois vous fait d'excellentes suggestions au cours de l'émission "La Revue de la maison".

**MERCREDI 1er AVRIL**

10.30—Musique  
 11.00—Long métrage  
 "Et dix de der", comédie de Robert Hannon, avec Milton et Paulette Goddard. Un inspecteur de police français, voyageant sous un nom d'emprunt, découvre une bande de gangsters à bord du navire qui le ramène d'Amérique. — "Visite à nos cousins". Les Wallisians, avec Jacques Languirand.  
 12.55—CBFT—Téléjournal  
 CBOFT—Nouvelles  
 1.00—Long métrage  
 "La vérité n'a pas de frontière", film de la Résistance d'A. Ford, avec J. Slotnicki. Durant la dernière guerre mondiale, les Juifs de Varsovie se révoltent contre l'occupant nazi.  
 3.00—Votre cuisine, Madame  
 Les recettes de Germaine Gloutnez. Les mets chinois: les poitrines de poulets farcies.  
 3.15—Actualités féminines  
 Animateur: Jean-Paul Nolet.  
 3.30—Le Temps de vivre  
 Nicole Germain interroge Huguette Billaillon et le R. P. Jean-Louis Richard sur l'Afrique. — Jean-Paul Jeannotte interprète des oeuvres de Campra.  
 4.00—Bobino  
 4.30—La Boîte à Surprise  
 5.00—Coeur aux poings  
 "Le Plan d'Antoine". Le demi-frère de Comtesse veut entrer dans la bande, ce qui lui attire des ennus.

5.30—L'Épée de Florence  
 "La Vénus antique", avec Edmund Purdom. Pour réunir les fonds nécessaires à l'achat de canons, Médicis décide de confisquer les trésors d'art ancien.  
 6.00—Jeunesse oblige  
 6.30—Téléjournal  
 6.43—CBOFT—Nouvelles  
 6.50—Nouvelles du sport  
 6.53—CBOFT—Quoi de 9 ?  
 7.00—Aujourd'hui  
 8.00—Le Pain du jour  
 Téléroman de Réginald Boisvert.  
 8.30—La Cité sans voiles  
 Un film policier avec Paul Burke, Horace McMahon et Harry Bellaver.  
 9.30—Sous le signe du Lion  
 Téléroman de Françoise Loranger. Annette persuade Maurice de lui raconter comment Martine a réagi en apprenant qu'elle est la fille de Jérémie Martin.  
 CBOFT—Contre-plongée  
 10.00—Actualités politiques  
 10.30—Téléjournal  
 10.45—Supplément régional  
 CBOFT—Dernière édition  
 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport  
 10.54—Nouvelles du sport  
 11.00—Cinéma  
 "Appelez Nord 777", film policier de Henry Hathaway, avec James Stewart, Richard Conte et Helen Walker. Un journaliste est chargé d'un reportage sur l'auteur d'un assassinat pour lequel un innocent a été condamné onze ans plus tôt.



Chaque mercredi matin, après le long métrage de 11 heures, Radio-Canada présente "Visite à nos cousins", avec Jacques Languirand.

**JEUDI 2 AVRIL**

10.00—Musique  
 10.30—Emission scolaire  
 "Le Secret des choses". Connaissances usuelles pour les élèves de 6e année. Professeur: Simone Bédard. Aujourd'hui: l'air.  
 11.00—Long métrage  
 "Maîtres de ballet", comédie burlesque de Mal Saint-Glaire, avec Stan Laurel et Oliver Hardy. Les deux compères voudraient équilibrer leur budget.  
 12.55—CBFT—Téléjournal  
 CBOFT—Nouvelles  
 1.00—Long métrage  
 "Violence sous les Tropiques", drame de Paul May, avec Claus Holm et Bernhard Wicki. Un mari jaloux décide de faire disparaître sa femme au cours d'un safari.  
 3.00—Votre cuisine, Madame  
 Aujourd'hui: les spare-ribs.  
 3.15—La Revue de la maison  
 3.30—Votre enfant, Madame  
 La psychologie, avec Françoise Faucher. Aujourd'hui: un enfant ambitieux et indépendant. Invité: Dr François Hausser. Texte de Robert Hollier sur l'enfance de J.-S. Bach.  
 4.00—Bobino

4.30—La Boîte à Surprise  
 5.00—Roquet, belles oreilles  
 5.30—Guillaume Tell  
 "L'Élixir". Le bailli voudrait avoir la recette de l'élixir des moines.  
 6.00—Jeunesse oblige  
 6.30—Téléjournal  
 6.43—CBOFT—Nouvelles  
 6.50—Nouvelles du sport  
 6.53—CBOFT—Quoi de 9 ?  
 7.00—Aujourd'hui  
 8.00—Filles d'Eve  
 Téléroman de Louis Morisset.  
 8.30—Les Éliminatoires du hockey  
 10.30—Tous pour un  
 11.00—Téléjournal  
 11.15—Supplément régional  
 CBOFT—Dernière édition  
 11.20—CBOFT—Nouvelles du sport  
 11.24—Nouvelles du sport  
 11.30—Cinéma  
 "Les Années difficiles", drame social de Luigi Zampa, avec Umberto Spadaro et Massimo Girotti. La guerre vient bouleverser l'existence d'une famille sicilienne.

**VENREDI 3 AVRIL**

10.30—Musique  
 11.00—Long métrage  
 "Le Grand Patron", film d'Yves Ciampi, avec Pierre Fesnay, Renée Devillers et Roland Alexandre. Un grand chirurgien ambitieux que son fils, malgré son incapacité, suit ses traces. — "Tête-à-tête" avec Jean-Claude Darnal et Guyline Guy.  
 12.55—CBFT—Téléjournal  
 CBOFT—Nouvelles  
 1.00—Long métrage  
 "Les Filles de la nuit", drame social de Maurice Cloche, avec Georges Marchal, Nicole Berger, Claus Holm et Renato Baldini. Un prêtre oeuvre parmi les prostituées.  
 3.00—Votre cuisine, Madame  
 Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui: les egg-rolls.  
 3.15—La Revue de la maison  
 La couture, avec Catherine Gauthier. Aujourd'hui: la garde-robe d'une fillette et d'un garçonnet.  
 3.30—L'Éternel Féminin  
 La mode. — La phonétique, avec Lucie de Vienne. — La feinture des cheveux, avec Albert Glaude. Animateurs: Nicole Germain et Henri Bergeron.  
 4.00—Bobino  
 4.30—La Boîte à Surprise  
 5.00—Ti-Jean Caribou  
 5.30—Les Enquêtes Jobidon  
 "La Course à la mairie". Stan et

Rondeau sont engagés pour maintenir l'ordre dans une municipalité.  
 6.00—Jeunesse oblige  
 6.30—Téléjournal  
 6.43—CBOFT—Nouvelles  
 6.50—Nouvelles du sport  
 6.53—CBOFT—Quoi de 9 ?  
 7.00—Aujourd'hui  
 8.00—Adèle  
 "Les Invités du samedi".  
 8.30—Cinéma international  
 "08/15", comédie satirique de Paul May, avec Joachim Fuchsberger. Deux officiers allemands traitent leurs hommes avec une vigueur excessive. Ils s'acharment surtout sur un soldat timide et sans défense.  
 10.15—La Politique provinciale  
 L'Union nationale.  
 10.30—Téléjournal  
 10.45—Supplément régional  
 CBOFT—Dernière édition  
 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport  
 10.54—Nouvelles du sport  
 11.00—Cinéma  
 "Les Ennemis", film d'espionnage d'Edouard Molinaro, avec Roger Hanin, Claude Brasseur, Pascale Audret et Dany Carrel. Après s'être fait voler des documents importants, un attaché de l'ambassade russe à Paris disparaît.  
 CBOFT—Magazine sportif

**un prélude à la fête de pâques**

● On entend souvent parler de la collaboration de plus en plus active des laïcs à la vie de l'Église. On sait notamment qu'il existe des instituts séculiers dont les membres travaillent aux oeuvres ecclésiastiques. Afin de faire connaître aux téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada le sens et l'idéal des instituts séculiers, la réalisatrice de *Votre choix*, Lisette LeRoy, et l'animatrice de l'émission, Monique Lepage, ont invité Mlle Francine Campeau, membre d'un institut

séculier. Mlle Campeau s'entre-tiendra avec Monique Lepage le soir du Samedi saint, le 28 mars à 10 h. 45.  
 Comme les invités de la série *Votre choix* ont le privilège d'entendre deux de leurs artistes préférés, Mlle Campeau a demandé le chanteur Pierre Bourdon et le pianiste Paul Doyon. Pierre Bourdon chantera *Ce premier jour* et Paul Doyon jouera *Réjouissez-vous, chrétiens*.  
 Votre choix, le 28 mars, sera une sorte de prélude à la grande fête de Pâques du lendemain.

## Thurso félicite ses étudiants

Mercredi dernier, les étudiants créaient un précédent dans les annales de leur école. En effet le comité local de J.E.C. organisait une rencontre amicale entre parents éducateurs et étudiants. Cette soirée avait pour but premier de créer un dialogue, afin d'amener les trois groupes antagonistes à mieux se comprendre. En résumé la soirée s'est déroulée comme ceci. Premièrement: les parents se sont groupés en comité. Chaque comité de parents discutait de nombreux problèmes que leur causaient leurs adolescents. Même

façon de procéder des étudiants. De plus chacun des comités se nommait un secrétaire qui avait pour tâche de lire publiquement, les reproches des parents et ceux des étudiants. Parents et adolescents tâchèrent d'en arriver à quelques choses de constructifs. Notre surintendant tira les conclusions de cette soirée. Le tout s'est terminé par un goûter servi à la cafétéria de l'école. Espérons que des rencontres de ce genre se reproduiront à nouveau; mais cette fois il est à souhaiter qu'un plus grand nombre de parents répondront à l'appel.

## Montebello

### Déplacements:

M. et Mme Normand Robert rendaient visite à leurs enfants de St-Hyacinthe, la semaine dernière.

### Curling.

Dimanche dernier au club Granit, une compétition par Mile Margot Labrecque, après un match très serré entre les 2 équipes finalistes. Soit celle de M.R. Perliard et de D. Campbell. L'équipe de Roland Perliard est sortie vainqueur de l'épreuve après avoir joué un bout supplémentaire, au compte de 12 à 11.

L'équipe de R. Perliard comprend: Mmes Garand Troisième, R. Meunier Deuxième et Y. Eddie Lead.

### Bonspiel Club Granit Montebello.

Du 14 mars au 22, un Bonspiel mixte aura lieu. Toutes équipes de curling désirant y participer, pourra entrer en contact avec le Match Commete, ou De Bron Montebello: Tel: 423-6360. Entrée \$6.00 pour une partie \$10.00 pour deux.

### Déplacements.

M. et Mme J. L. Gervais, passaient une semaine de vacances à Québec dernièrement.

Didel Lalonde, cor

### Décès.

Mme N. Franklin de Montebello décédée jeudi dernier et inhumée samedi dernier. Elle laisse dans le deuil une fille

(Doris) Mme Jean Nadon de Montebello.

### Déplacement:

M. René Blais de Prescott (Marine) passait quelques jours de vacances dans sa famille la semaine dernière.

### Curling:

Dimanche dernier au pavillon du club Granit de Montebello, avait lieu la clôture du Bonspiel mixte. A cette occasion, la remise des prix aux équipes gagnantes eut lieu. Ces équipes furent:

### Gagnants Match Principal:

N. Robert Grant  
M. Ipperciel  
H. Bigelow  
S. Gauthier

### Finaliste Match Principal:

R. Fauvelle Buckingham  
E. Gauthier  
L. Frappier  
H. Paquette  
Consolation gagnant:  
H. Hewitt Brownsburg  
F. Pilon  
R. Williams  
H. Hewitt

### Finaliste Consolation:

B. Rouleau Curlodrome  
P. Kelly  
M. FitzPatrick  
S. Rouleau

Par la voix de notre journal la direction du club Granit tient à remercier toutes les personnes qui de près ou de loin ont contribué au succès de ce magnifique Bonspiel mixte.

F. Lalonde, Cor., Mont., Qué.

## POURQUOI JE FUME ?

Depuis que l'on a lancé la campagne sur la cigarette, et que l'on a déterminé qu'elle jouait un grand rôle dans le cancer du poulmon j'ai eu l'occasion à plusieurs reprises, voir à la télévision, et entendre des conférences sur la cigarette, par des gens compétents, comme des avocats, des médecins, des artistes et même des psychiatres qui chacun leur tour venait exprimer leurs idées personnelles, j'insiste, car parmi eux, il y en a aucun à mon avis qu'il est déterminé le mot, dont je fais mention présentement.

Pourquoi je fume?...

Eh bien je ne suis pas avocat, ni psychiatre, mais si vous me permettez je vais vous exprimer quelques idées personnelles à ce sujet POURQUOI JE FUME?...

- 1.- J'ai une santé trop luxurieuse qu'il me faut bien gaspiller un peu.
- 2.- Mes bronches fonctionnent trop facilement avec de l'air et il est intéressant de compliquer leur tâche.

- 3.- J'ai trop de temps pour ce que je sais faire d'utile et cela m'occupe intelligemment.
- 4.- J'ai trop d'argent et c'est raisonnable de la convertir en fumée.
- 5.- Je suis trop au-dessus des autres pour me demander si ma fumée les gêne, noter bien que je fume le cigare.
- 6.- Les autres furent aussi je suis trop modeste pour avoir des attitudes personnelles.
- 7.- Parce que... Parce que... j'ai commencé et je n'ai pas assez de (VOLONTE) pour cesser.

Yves Brazeau.

## REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES :  
Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Fassett, Namur, Boileau, St-Emile-de-Suffolk.

Mme G. Bordeleau  
P. O. Box 1060  
Aylmer, Quebec.

## GAETAN LEDUC Contracteur en tuile

\* ESTIMATION GRATUITE

\* CERAMIQUE

\* LINOLEUM

\* CAOUTCHOUC

VINIL - TAPIS

155 rue Papineau

985-2880

Thurso

## Epargnez jusqu'à \$20.00 sur une COUCHE D'APPRET



NOUVELLE METHODE  
REVOLUTIONNAIRE QUI  
ABBAT LES PRIX

Donnez complete protection à votre auto. Pourquoi attendre alors que vous pouvez avoir cette couche anti-rouille pour une protection supérieure pour votre auto pendant que vous attendez.

Telephonez ou rendez-vous sans tarder chez:  
**B. A. STATION**  
URBAIN PRESENT, Prop.  
Montebello

**\$19.95**

COMPLETE

Tél.:  
423-9916

## A VENDRE à Thurso

Salle de quilles - 6 allées. Construction neuve. Espace disponible pour restaurant ou salle de billard. Chiffre d'affaire très intéressant.

## à White Deer-Val-des-Bis

Maison spacieuse située au Lac de la Carpe. 3 acres de terrain. Confort à l'année. Terrassement privauté. Une véritable aubaine.

## IMMEUBLES DUSSAULT

Abbé Pagé, agent

986-5158 802 Principale

Buckingham, Qué.

(V.-B. Mai)

# Papineauville

## LUMBER CO. LTD.

*Lumber and Building Materials  
Bois et Matériaux de Construction*

427-6264 Papineauville, Que.

COTES DE CHALOUPE EN CEDRE CLAIR 1"

## SAMEDI 28 MARS

SOIREE D'AMATEURS  
CHANTEURS - CHANTEUSES

A L'OCCASION  
DE LA FETE DE PAQUES

Avec l'Orchestre des  
"Three Stars"  
NOMBREUX PRIX A GAGNER  
ENTREE GRATUITE

## HOTEL DU NORD

EUGENE LANTHIER, PROP.

## N.-D. de la PAIX

Tél.: 2521

LICENSE AII COMPLET

MUSIQUE & DANSE

A CHAQUE FIN DE SEMAINE

AVEC

L'ORCHESTRE "THREE STARS"

# Bowling Maheux

Les dix meilleures moyennes chez les hommes.

Pierre Fournel	152
André Charette	147
J.-Dents Charron	142
Hermas Lacoste	137
Michel Malette	134
Maurice Pilon	131
Raymond Lahrosse	131
Denis Louisseize	131
Jules Carrière	131
Gilles Lanthier	130
Denis Louisseize	130
H.S: Gilles Fournel	188
H.T: Ghyslain Boyer	476

Les cinq meilleures moyennes chez les femmes.

Lise Lanthier	129
Louise Charron	121
D. Brazeau	117
Mariange Charron	116
Lise Fournel	114
H.S: Thérèse Fournel	177
H.T: Thérèse Fournel	400

Lundi.

Poule d'Or	110
Plombier Valois	100
Gilles Fournel	88
Deschambault auto	88
Gaston Maheux	68
Florius Coté	66

Mardi.

Laiterie St-André	106
Plombier Pharand	102
Raymond "La Terreur"	99
Barbier Levert	98
Hotel Au Vieux Pin	82
Coca Cola	41

Mercredi (Femmes).

C. Fournel	133
L. Charron	126
L. Lanthier	124
L. Campeau	104
T. Pharand	62
L. Bélsis	60
F. Charron	54
A. Dupuis	40

Jeudi (Femmes).

H. Richer	131
C. Benoit	105
A. Bourgeois	54
I. Larocque	38

Jeudi (Hommes).

Gollain	96
Richer	96
Leduc	72
Ecole Normale	72

Equipes mixtes du Vendredi.

Les Pinçons (R. Maheux)	90
Les Tortues (R. Gathier)	60
Les Abeilles (Desjardins)	54
Les Hirondelles (G. Fournel)	52

Jeunes du Samedi (Garçons).

Richard Charlebois	80
--------------------	----



# CECULE du tournoi de hockey mineur

Michel Major	64
H.S: Michel Charron	141
J.-P. Malette	141
H.T: Michel Major	350

Ligue Scolaire.

Lundi.

Physiciens	46
Géomètres	28
Mathématiciens	22
Chimistes	14

Mercredi.

Géographes	35
Artistes	31
Botanistes	30
Historiens	16

Vendredi.

Saturne	34
Vénus	33
Jupiter	24
Mercure	17

Commentaires sur les équipes du lundi au jeudi.

Si l'on jette un coup d'oeil chez les équipes du lundi soir, l'on remarque que l'équipe de la Poule d'Or semble s'être assuré du premier rang. L'équipe du plombier Valois se classe au 2e rang, quelques points en arrière seulement. Fournel et Deschambault - automobile se partagent le 3e rang tandis que Maheux et Coté détiennent la 5e et 6e position. Chez les équipes du mardi soir, quelques changements se sont produits la semaine dernière, alors que le plombier Pharands'est hissé seul au 2e rang, seulement 4 points de la Laiterie St-André, qui détient présentement la 1ère position. L'équipe de La Terreur, (y a goûté), lors de sa dernière rencontre, contre l'équipe de Jos. Levert, cette dernière s'est méritée 6 points. Les joueurs de

l'équipe "Hôtel au Vieux Pin" ont dû se contenter de 2 points seulement, alors que la laiterie St-André se méritait les 6 autres. L'équipe Coca Cola a perdu les 8 points. Chez les équipes du jeudi, Gollain et Richer se partagent toujours la première position, tandis que Leduc et les employés de l'Ecole Normale sont sur un pied d'égalité au 2e rang. Seulement 2 semaines avant les séries finales.

QUILLES-VEDETTES.

Les deux frères Coté couronnaient de nouveaux champions la semaine dernière; il s'agit de l'équipe composée de Paul Bélanger et de Noël Major. Ces derniers ont défait l'équipe composée de Jules Carrière et Gustave Louisseize. La semaine prochaine les nouveaux champions devront faire face à deux aspirants redoutables; Alphonse Carrière et Jules Carrière. Ce dernier a participé à la compétition la semaine dernière. D'après certains commentaires, Major et Bélanger devront jouer un formidable triple, s'ils veulent conserver leur titre, car les deux Carrière s'y connaissent dans le jeu de Quilles. Donc rendez-vous au Bowling Vendredi soir, pour assister à ce farreux match.

Témoïn.

## FINALE ENTRE ST-SIXTE ET PLAISANCE

Vendredi soir, eut lieu la première partie de la finale entre St-Sixte et Plaisance. Cette partie s'est terminée au compte de 6 à 1, pour Plaisance.

La deuxième joute de la finale eut lieu dimanche après-midi. Une autre victoire de 4 à 1, pour Plaisance.

JEUDI LE 26 MARS.

10.30 a.m. Pratique du Pee Wee de Thurso.
3.45 p.m. Grenville Vs Thurso "A" Moustiques
5.00 p.m. Grenville Vs Thurso "A" Bantam
7.00 p.m. Lachute Vs Hawkesbury Midget

VENDREDI LE 27 MARS.

9.00 a.m. Pratique du Pee Wee de Québec
11.15 a.m. Gatineau Vs Immaculée Conception, Moustiques.
10.15 a.m. Finale de la ligue Pee Wee de Thurso
5.00 p.m. Finale de la ligue Moustique de Thurso
6.00 p.m. Finale de la ligue Bantam de Thurso
7.15 p.m. Pee Wee de Québec Vs Pee Wee de Thurso
8.15 p.m. St-Jérôme Vs Wesboro Bantam

SAMEDI LE 28 MARS.

9.00 a.m. Gatineau Vs Thurso "B" Bantam
10.15 a.m. Brownsburg Vs St-Jérôme Moustiques
12.00 p.m. Roxboro Vs St-Laurent Bantam
1.15 p.m. St-Eusebe Vs Thurso Midget
3.00 p.m. Rosemont Vs St-Jérôme Midget
4.15 p.m. Roxboro Vs Immaculée Conception, Midget
6.00 p.m. Rosemont Vs Buckingham Moustiques
7.00 p.m. Roxboro Vs Overbrook Moustiques
8.00 p.m. Pee Wee de Québec Vs Pee Wee de Masson

DIMANCHE LE 29 MARS.

12.45 p.m. Roxboro ou Overbrook Vs Rosemont ou Buckingham (Moustiques)
2.00 St-Eusebe ou Thurso Vs Roxboro ou Immaculée Conception OMidget
3.15 p.m. Pee Wee de Québec Vs Pee Wee de Thurso
4.45 p.m. Roxboro ou St-Laurent vs St-Jérôme ou Wesboro (Bantam)
6.00 p.m. Lachute ou Hawkesbury Vs Rosemont ou St-Jérôme (Midget)
7.30 p.m. Grenville ou Thurso "A" Vs Gatineau ou Immaculée (Moustiques)
8.45 p.m. Grenville ou Thurso "A" Vs Gatineau ou Thurso "B" (Bantam).

LUNDI LE 30 MARS.

10.00 a.m. Microbes de Masson
10.30 a.m. Masson Pee Wee Vs Thurso Pee Wee "B"
11.30 a.m. Masson Pee Wee Vs Thurso Pee Wee "C"
1 p.m. Brownsburg ou St-Jérôme Vs Grenville ou Thurso "A" ou Immaculée ou Gatineau (Moustiques).
2.30 p.m. Moustiques de Masson Vs Thurso "B"
3.45 p.m. Masson Intermédiaire Vs Thurso Cine Club
6.30 p.m. Joute finale Moustiques-
7.30 p.m. Joute finale Bantam
8.30 p.m. Joute finale Midget

\* Chaque équipe doit fournir un arbitre compétent.

M. Jean-Paul Meloche,  
Gérant: 985-2251.

**THEO. CHARRON**  
ST-ANDRE-AVELLIN  
Bureau de Poste  
VAL-QUESNEL  
TEL. 56

MATERIAUX DE CONSTRUCTION & FERRONNERIE  
REPRESENTANT



**BOWLING MAHEUX**  
ST-ANDRE - AVELLIN  
TEL. 7 P.O.

Administrateurs: Les frères Armand et Rolland Coté.  
REDUCTION sur les parties jouées l'après-midi, du lundi au vendredi.  
BIENVENUE A TOUS

### THURSO ACHETE L'ARENA SINGER POUR \$5,000.00

La ville de Thurso s'est récemment portée acquéreur de l'aréna de la compagnie Singer, pour la somme de \$5,000, y compris un terrain de 250 pieds carrés.

Construit il y a plusieurs années par la compagnie Singer, à l'époque de l'âge d'Or du Hockey régional, Cet aréna a abrité la fameuse équipe des Lumber Kings de Thurso, qui alignait des étoiles comme Buck Laramé, Georges Potvin, Sylvio Giroux, Réal Létang, Roger Crevier, les frères Pagé, les Payer, Jean - Paul Meloche, et nous en passons.

Plus récemment, l'équipe Pee Wee de Thurso y a connu des heures de gloires, avec le jeune Guy Lafleur.

Le maire de la ville, M. Rodolphe Pelletier, espère que l'acquisition de l'aréna par le conseil municipal servira grandement à la population de cette ville industrielle et sportive. Il est question que la direction de l'aréna soit confiée à l'association des loisirs de Thurso. Incidemment le président de cette association, M. Roger Parent, désire remercier tout ceux qui, de près ou de loin ont collaboré à la réussite du récent carnaval de ce groupement.

### Traitement du fromage aux rayons gamma

Le traitement par les rayons gamma peut éliminer les pertes causées par les moisissures du fromage.

MM. G. B. Landerkin, de l'Institut de recherches en alimentation, ministère de l'Agric-

culture du Canada, et J. A. Robb, de l'Atomic Energy of Canada, ont découvert que l'irradiation par les rayons gamma à 50,000 unités, empêchait la formation des moisissures sur les tranches de fromage sous enveloppes durant une période de cinq mois.

Bien que le fromage soit tranché et enveloppé dans les meilleures conditions actuelles, les tranches et les blocs n'échappent pas aux moisissures. L'emploi de produits chimiques pour empêcher la croissance des moisissures est strictement limité. L'utilisation de substances additionnelles dans le traitement des enveloppes n'est efficace que durant une brève période.

Dans leur premier essai de «pasteurisation» des tranches de fromage sous enveloppes, Landerkin et Robb ont utilisé des rayons gamma à une dose de 100,000 unités. Ce traitement a atténué gravement le goût du fromage, particulièrement lorsque l'irradiation était effectuée à la température de la pièce. On a évité la détérioration de la saveur en abaissant l'irradiation à 50,000 unités et en congelant le fromage à 0° avant de le soumettre à l'irradiation.

Il faudra sans doute poursuivre les épreuves avant que la méthode puisse servir à des fins commerciales. Les services de la santé devront en outre accorder leur approbation.

rappor annuel 1963

# 15<sup>e</sup>



	PAIEMENTS AUX ASSURÉS	ACTIF	ASSURANCE EN VIGUEUR
1957	\$ 1,601,754	\$ 4,536,685	\$ 357,900,981
1962	6,096,578	15,418,045	959,004,759
1963	7,635,291	18,023,415	1,148,014,878

L'ASSURANCE-VIE DESJARDINS

SIÈGE SOCIAL: LÉVIS, CANADA



Les trois dimensions  
d'une bière à votre goût

Désaltérante! Le maître brasseur de la Dow emploie 6 variétés de houblon

Douce! La Dow a suffisamment de corps pour avoir une saveur veloutée

Délectable! Si vous aimez une bière mûrie à point, qui se prend bien...



## Dites Donc Dow

### PARTIE DE SUCRE RANCH DU VIEUX PIN St-André-Avellin

Divers Attractions

Fèves au lard — Partie de tire

Equitation

Marcel Thérien, Prop.



### Garage R. HOTTE

Vendeur autorisé: VOLKSWAGEN

Autos neuves et usagées

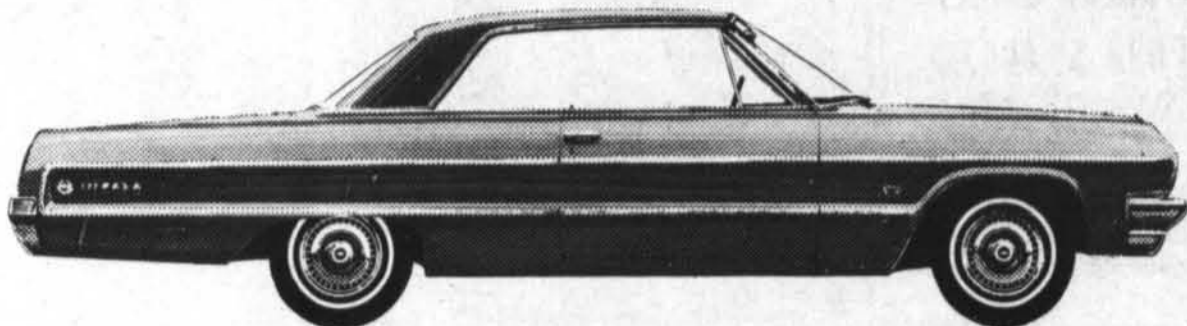
Réparations générales

Tél.: 428-4251

Chénéville, Qué.



# Chevrolet



*Le coupé sport Impala Chevrolet 64 à la douceur du jet (empattement 119")*

# fait



*Le nouveau coupé sport Malibu Chevelle (empattement 115")*

# tout



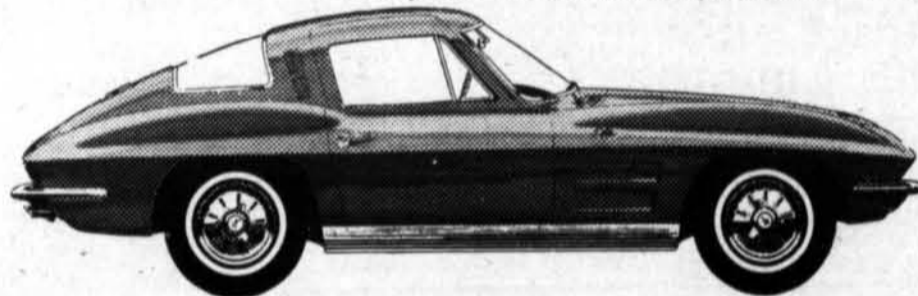
*Le sedan Nova Chevy II 64, 2 portes (empattement 110")*

# pour



*Le coupé Club Monza Corvaire 64 (empattement 108")*

# vous plaire



*Le coupé sport Sting Ray Corvette 64 (empattement 98")*

Une valeur General Motors

**Des voitures économiques et de luxe, des voitures sportives et de sport, des voitures petites et grandes, longues et courtes, familiales et personnelles**

## 45 MODÈLES DE VOITURES

**chez le concessionnaire Chevrolet: un vrai "salon" de l'automobile**

On pourrait poursuivre cette énumération à l'infini si la place ne faisait pas défaut, en mentionnant tous les moteurs Chevrolet, depuis le 4-cyl. 153 de 90 CV (le plus économique!) monté dans la Chevy II, jusqu'au V8 409 de 425 CV (le plus fougueux!), monté moyennant supplément dans la grande Chevrolet. On pourrait faire les plus grands éloges du choix de transmissions accouplées à ces moteurs, qui donnent aux Chevrolet la plus grande vivacité! On pourrait s'extasier sur le choix tellement étendu de couleurs de carrosseries et de garnitures intérieures, qui donne aux dames le même plaisir de choisir et

d'acheter, qu'elles éprouvent chez la modiste. Et les modèles à sièges baquet et ceux à banquette — tous aussi confortables — mériteraient une longue description, ainsi que les centaines d'équipements fournis moyennant supplément, qui comprennent des organes mécaniques importants comme le pont arrière Positraction et des accessoires de luxe comme la nouvelle radio AM-FM. Mais il vaut mieux laisser le soin de cette démonstration au concessionnaire Chevrolet qui vous montrera la voiture du modèle, des dimensions et du prix désirés, et vous prouvera combien ce prix est modéré pour une voiture de cette qualité.



**LES CHAMPIONNES DE LA ROUTE Chevrolet • Chevelle • Chevy II • Corvaire • Corvette**

Voyez le concessionnaire Chevrolet de votre localité

NE MANQUEZ PAS L'ÉMISSION TÉLÉVISÉE "RUE DE L'ANSE", TOUS LES MARDIS SOIR, SUR LE RÉSEAU FRANÇAIS DE RADIO-CANADA. CX-564DF

**KAVANAGH AUTOMOBILE Enrg.**

**Tel. 423-6224**

**Montebello, Que.**

**PETITES ANNONCES**

**VOUS AVEZ BESOIN DE QUELQUE CHOSE?  
VOUS AVEZ QUELQUE CHOSE A VENDRE?**

Vous pouvez vendre, acheter, louer, échanger n'importe quoi très facilement au moyen de nos "PETITES ANNONCES".

Les petites annonces sont payables avant publication à raison de .50¢ par insertion ou .75¢ encadrée.

**Attention!**

**A vendre:**

Traverse 4 chaudières; traverse 2 chaudières, les deux complètes pour 25 vaches; frigidaire 6, 8, 10, 12, 14 bidons, tracteurs Ferguson, Ford, Massey-Harris; "brocs" à fumier et à terre, et un spécial pour Fordson-Major; semeuses à patates et arrache-patates, cribles à patates avec moteur, charrue à rigoles spéciales pour semence et guérets d'automne; cultivateurs hydrauliques et sur roues; herbes à roulettes; charrues hydrauliques et trainantes; épandeurs à fumier; moulange et rouleuse à grains avec moteur électrique; malaxeur à moulées; lieuses à grains 6, 7, 8 pieds; ensileur à blé-d'Inde Dion complet; fourragère à blé-d'Inde et à foin; batteuses Dion 26-30, 29-32, 22-38, 28-48 et autres machines aratoires. Toutes ces machines sont en très bon ordre et prêtes à servir. S'adresser à Paul-Emile Jetté, Ste-Scholastique, Co. Deux-Montagnes.

**A VENDRE:** Bâtiments de ferme, comprenant: grange, étable, poulailler, pour démolir. Prix très avantageux. S'adresser à Gérard Turpin, Montpellier.

**FERME A VENDRE:** 225 acres, 90 défrichés, le reste boisé et paturage. Riche terre glaise avec bon drainage. Deux maison, deux grange neuves, eau et électricité dans les deux. Téléphone. 1 mille de la Roman Catholic Church & magasin. Autobus scolaire et R.R. malle à la barrière. 7 milles de Buckingham et Thurso. Prix: \$15,000. Information: F. H. Roy, 555 James Buckingham. (2)

**A VENDRE:** Des cotés de chaloupes. S'adresser à M. Paul-Emile Clément C.P. 39 Papineauville ou Tél: 427-6238. (26/2/9/)

**A VENDRE:** Terrain situé à Papineauville de 100 x 60. Endroit idéal pour bâtir des chalets, situé près de la rivière, de l'église et de l'école. Bien central. Prix très avantageux. Comptant ou par paiements. Bien à tous, s'adresser: Mlle Gabrielle Hould - 1640 rue St-André, Montréal. Tél: 525-0009 (12-19-26)

**A VENDRE:** Un bungalow de 5 pièces a Thurso, au 350 Desrosier. S'adresser à Tél: 427-6295 (26-2-9-)

**A VENDRE:** Maison située à Papineauville. Finie brique avec garage et grand terrain. Située près église, école, couvent. Chauffage à l'huile, système neuf. Grand réservoir a eau chaude double fibre de verre. 3 chambre a coucher, salle de bain, cuisine, cave de ciment. S'adresser a Mme Roger Paquet e. Montebello. Tél: 423-6398.

**A VENDRE:** Restaurant connu sous le nom de la Poule d'Or, situé sur la rue Principale, voisin du Théâtre Royal a St-André-Avellin. Pret a opérer. S'adresser a 22W St-André Avellin. (J.a.c.)

**A VENDRE:** Restaurant comprenant salle a manger, et maison privée, situé sur la route \*8 dans le village de Plaisance. Bon chiffre d'affaires. S'adresser a François Desjardins - 427-6663 - Plaisance. (J.a.c.)

**A VENDRE:** Restaurant comprenant salle a manger, 3 pièces arrière, système central, situé sur la route 11, avec terrain de 17,000 pieds. On demande un comptant de \$4,000., et la balance a discuter. Pour plus de renseignements communiquez avec 425-25000 - St-Jovite. (20-27)

**A VENDRE:** Ferme comprenant 100 arpents de terrain; endroit idéal pour lea artificiel. Bonnes conditions de paiements. S'adresser a 608-s-14 (26-2-9-16)

**A VENDRE:** Un bungalow de 5 pièces a Thurso au 350 Desrosier. S'adresser a 427-6295

**A VENDRE:** Camp d'été situé sur les bords du Petit Lac Simon. Tout meublé, avec électricité. Belle plage. Endroit idéal pour prendre repos. Pour informations: Communiquez N.D. de-la-Paix 426-2505 (26-2-9-16)

**A VENDRE:** Maison comprenant garage, ainsi qu'un grand terrain située sur la rue Owens a Montebello. Prix très raisonnable. Bonnes conditions de paiements. S'adresser a Tél: 423-6668 (12-19-26-2)

**A VENDRE:** Maison a Papineauville 2 logis, grand terrain 93' x 180' rue Henri Bourassa - Garage. Pour informations s'adresser a Réginald Regimbald 5461, Chapleau, Montréal (2)

Prendrais: Une dame, pour m'e tenir compagnie, et faire quelques petits ouvrages. Salaire. S'Adresser a 423 6667

**JEUNE FILLE** demandée pour prendre soin des enfants et exécuter de légers travaux domestiques. S'adresser a Mme. Marcel Filion Tél: 51 St-André-Avellin. (J.a.c.)

**A VENDRE:** 18 bidons de huit gal lons S'adresser a Gaston Kingsbury. Tél:Lo. 2-2506 R.R. 1 St-Hermas Co. Deux-Montagnes (26-2)

**A VENDRE:** Presse a foin 'McCor mick' 46, 3 ans d'usure. Séparateur 'Viking' 1 an d'usure. Communiquez avec M. Marcial Parisien. Tél:619 -s-4 St-André-Avellin. (26-2)

**A VENDRE:** Set de golf comprenant 7 batons, sac, poussette, ainsi qu'un set d'haltère jusqu'a 250 lbs. S'adresser a Aimé Trudé au Jr. 426-4111 -St-Emile-de -Suffolk. (20-27-5-12)

**A VENDRE:** Parfait état 13 fenetres en pin avec fenetres extérieures ainsi que moustiquaires. Bon prix. Le soir a après 6.00 hres. tél. 423-6952 Montebello (20-27-2-9)

Pour vente et service de machine a coudre, balayeuse, polisseuse, machine a laver, machine a écrire. S'adresser a St-André-Avellin Tél: 97 Compagnie Singer of Canada Ltd. Hawkesbury, Ont. Tél: ME. 2-2983

**A LOUER:** Grande maison située au coin des rues Ste-Julie et Whissell, a St-André-Avellin, comprenant chambre de bain complète - eau chaude et filage pour poele électrique. Libre immédiatement. Pour plus amples détails communiquez avec: M.Oscar St-Jean, 12 rue Whissell, St-André-Avellin Tél: 13-s-22 (J.a.c.)

Logis a louer pour le 1er Avril a St-André-Avellin. S'adresser a Urgel Levert. Tél:24 St-André Avellin. Qué.

**A LOUER A THURSO:** Logis chauffé. S'adresser a 427-6665. (J.a.c.)

**LOGIS A LOUER:** 4 appartements, chauffé. Salle de bain, eau chaude. S'adresser a M. E. Boisvert - Montebello- Tél. 423-6415 (20-271)

**A VENDRE:** Machine a blocs de ciment avec équipement. Prix modique. Plaisance 427-6737.

**Mme Lionel Labrosse**  
Route 8, Masson, Qué.  
en face du King Cone  
**Produits de Beauté pour che**  
**veux Teinture, permanente,**  
**shampooing, etc.**  
**Aussi Bas de nylon.**

**Bonnes Fêtes**  
  
M. Idéal Rossignol, de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 24 mars, de la part de son épouse et de ses enfants, Guy et Sylvie.  
  
M. Yve-Lin Filion, de Montebello, qui célébrera son anniversaire de naissance le 29 mars, de la part de son épouse et de ses enfants.

Mlle Rose Désormeaux du Lacs-Plages, qui a célébré son anniversaire de naissance le 13 mars, de la part de tous ses parents.

M. Richard Roy, de Montebello, qui a célébré son anniversaire de naissance le 18 mars, de la part de sa cousine Louise Chalfoux.

Mlle Lucie Charlebois, de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 21 mars, de la part de son père et sa mère, de ses petits frères et petites soeurs.

Mme André Charlebois, de Levack, Ont., qui a célébré son anniversaire de naissance le 28 mars, de la part de sa soeur.

Heureux retour à l'abbé J.A. Ouellette, curé du lac-de-s-Plages, après un séjour de trois semaines à Notre-Dame-de-Fatima, D'Arts, Lourdes; de la part de ses paroissiens.

**Mlle Marguerite Baulne** gagne le grand prix de la semaine à la Bijouterie Robert Blais.  
  
Mlle Marguerite Baulne, de St-André-Avellin, s'est mérité une magnifique montre de marque "Bulova", en gagnant le grand prix de la semaine à la Bijouterie Robert Blais, de St-André-Avellin. En plus, sept autres prix différents ont été distribués; voici la liste des gagnants: Tirage du Samedi: M. Fernand Lauzon, de Ripon; Lundi: M. Gilles Lanthier, de St-André-Avellin; Mardi: Mlle Céline Turpin, de Ripon; Mercredi: M. Réjean St-Jean, de Val Quesnel; et Jeudi: M. René Beauvais, de Chénéville; Vendredi: M. Octave Blisson, de Val Quesnel; Samedi: M. Maurice Langlois, de St-André-Avellin. Félicitations à ces heureux gagnants.



**L'homme d'affaires averti achète la papeterie d'affaires THERMO-GRAVEE**  
  
LA THERMO-GRAVURE consiste en caractères en relief distinctifs  
  
LA THERMO-GRAVURE a l'élégance et la distinction d'une main-d'oeuvre experte  
  
La thermo-gravure ne coûte pas la moitié de ce que vous pourriez croire, et est livrée dans la semaine — beaucoup plus rapide que d'autres procédés.  
  
CARTES D'AFFAIRES ET D'ANNONCES EN-TÊTES DE LETTRES ET ENVELOPPES  
  
Le Bulletin de Buckingham  
Buckingham, Qué.

**VOUS ENTENDEZ DUR ?**

Recevez gratuitement un examen auditif, "Check-up" d'appareil auditif (Toutes marques), livret de 24 pages "Le Merveilleux Monde du Son".

RENCONTREZ:  
**M. J. P. LECOURS**  
de **BELTONE**

**BATTERIES POUR APPAREILS AUDITIFS EN VENTE AU MAGASIN J.E.O. CARON MONTEBELLO**

HOTEL COMMERCIALE - MONTEBELLO : 11.00 a.m. a 1.30 p.m.  
HOTEL ROYALE - ST-ANDRE-AVELLIN : 3.00 p.m. a 5.00 p.m.  
**MARDI LE 7 avril, (3-5 p.m.) ET TOUS LES PREMIERS MARDIS DU MOIS**  
**BELTONE HEARING CENTRE**  
17 NICHOLAS OTTAWA 2, TELEPHONE: 233-4091

**Avec l'orchestre**  
**ANDY**  
and HIS  
**FLYING NOTES"**

**HOTEL DES MONTS**  
Chambres et Pension — Endroit de Touriste  
GRILL — DANSE — ORCHESTRE  
Licence au complet  
Téléphone: 608 s 3 1  
Montpellier, P.Q.

Soirée dansante a l'occasion du jour de Paques a l'Hotel des. Monts  
Samedi le 28 mars avec l'orchestre "Andy and his Flying Notes"  
Prix de présence

Attention ————— Attention

**PROFITEZ DES PRETS DE L'HYDRO - QUEBEC**

VOUS POUVEZ FAIRE LES REPARATIONS ELECTRIQUES QUE VOUS DESIREZ, SUR BASE DE PAIEMENTS MENSUELS, POUR AUSSI PEU QUE \$4.92.

BOURGEOIS ELECTRIQUE LTEE se fera un plaisir de vous fournir tous les renseignements nécessaires concernant ces PRETS, en plus de vous fournir les conseils techniques et financiers que vous désirez.

OFFRE DE L'HYDRO-QUEBEC

Pour améliorer votre fillerie ..... Prêt jusqu'à \$300.00  
 " " " "(Cultivateur) ..... Prêt jusqu'à \$500.00  
 Vous voulez un chauffe eau ..... Prêt jusqu'à \$200.00

N'HESITEZ PAS: COMMUNIQUEZ DES AUJOURD'HUI AVEC

**BOURGEOIS ELECTRIQUE LTEE**

**Tél.: 781**

**St-André-Avellin**

A votre service depuis plus de 15 ans. Spécialiste en chauffage électrique. Estimation gratuite



François Bourgeois,  
Président.